Ban Tài Nguyên Nông Nghiệp Massachusetts

Chương Trình và Dịch Vụ

MDAR
MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF AGRICULTURAL RESOURCES

Để vào trang nhà của chúng tôi, quét Mã QR hoặc vào:

mass.gov/agr

Tôn Chỉ của Chúng Tôi:

Sứ mệnh của Sở Tài Nguyên Nông Nghiệp Massachusetts (MDAR) là xây dựng một nền kinh tế nông nghiệp mạnh mẽ và công bằng, thúc đẩy một hệ thống thực phẩm an toàn và linh hoạt, đồng thời bảo tồn một môi trường tốt cho sức khỏe của nông dân, động vật và người tiêu dùng Massachusetts.

@MassDeptAgr

@MassDeptAgr

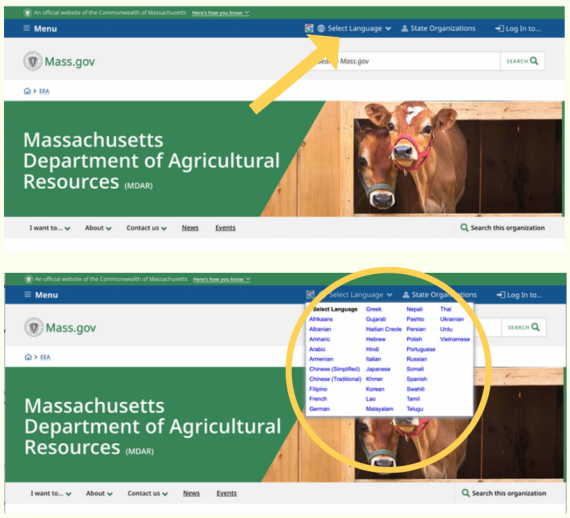
@MassGrown

Cách xem nội dung đã dịch:

Trên mạng lưới Mass.gov:

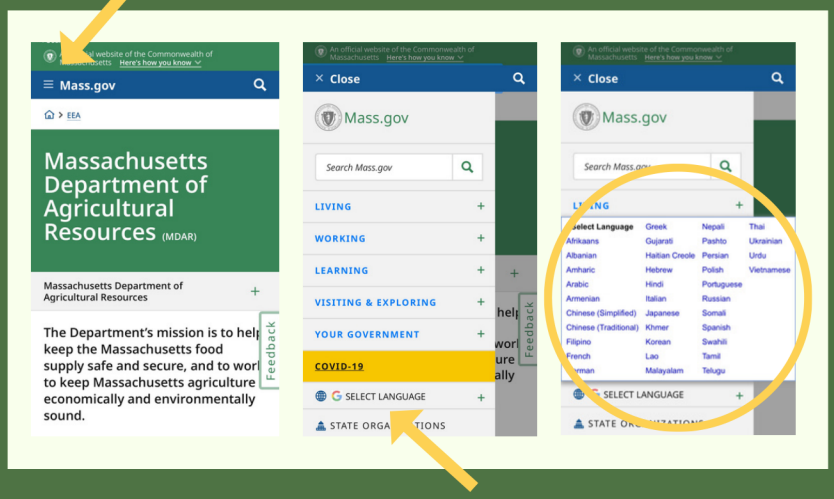
Chỉ dẫn dùng máy điện toán:

1. Bấm vào danh sách thả xuống, chọn "Select Language" (Chọn ngôn ngữ)
2. Chọn ngôn ngữ quý vị muốn trong danh sách



Chỉ dẫn dùng điện thoại khôn ngoan:

1. Chọn ba thanh ngang ở góc trên bên trái màn hình
2. Bấm vào danh sách thả xuống, chọn "Select Language" (Chọn ngôn ngữ)
3. Chọn ngôn ngữ quý vị muốn trong danh sách



Yêu cầu dịch tài liệu này:

www.mass.gov/forms/request-a-translation-of-an-mdar-document

Tài liệu này đã được dịch sang các ngôn ngữ sau đây:

- Español(Tiếng Tây Ban Nha)
- Português (Tiếng Bồ Đào Nha)
- 中国（简体中文）(Tiếng Trung Hoa) (Giản Thể)
- Tiếng Việt (Vietnamese)
- Hmoob (Tiếng Hờ mông)
- ภาษาไทย (Tiếng Khơ me)
- Af Soomaali (Tiếng Somali)

Xin lưu ý: Cần đến 14 ngày làm việc để thực hiện yêu cầu dịch thuật.

Quý vị có biết có thể yêu cầu dịch vụ dịch thuật thông qua MDAR?

Xem thêm về cách Ban Tài Nguyên Nông Nghiệp Massachusetts (Massachusetts Department of Agricultural Resources, hay MDAR) tăng cường công bằng môi trường.

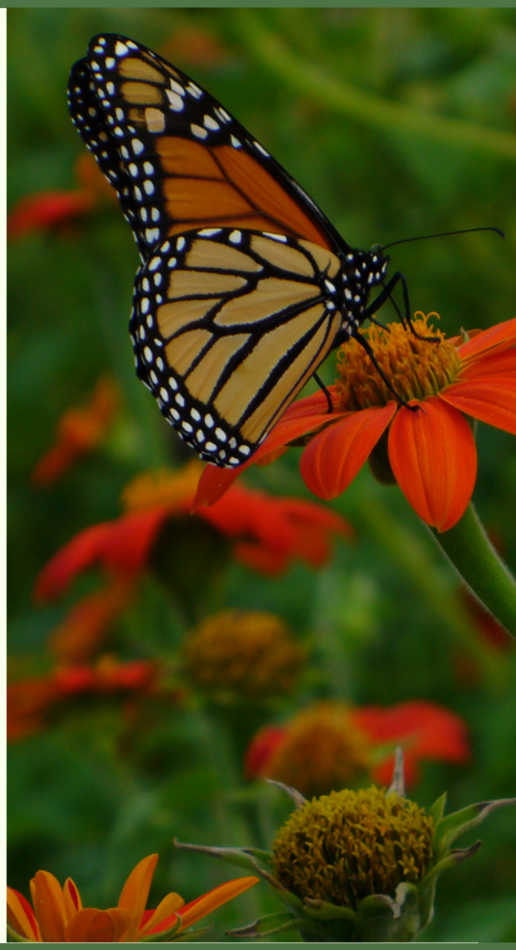
https://www.mass.gov/mdars-environmental-justice-program

Chào mừng quý vị!

Lực Lượng Đặc Nhiệm Công Bằng Môi Trường đã lập tài liệu này để các chương trình và dịch vụ do MDAR cung cấp được biết đến nhiều hơn. Dựa trên nguyên tắc tất cả mọi người đều có quyền được sống và tận hưởng môi trường sạch sẽ, lành mạnh và được bảo vệ khỏi các mối nguy từ môi trường, chúng tôi luôn ưu tiên các nhóm dân số Công Bằng Môi Trường (Environmental Justice, hay EJ) trong các hoạt động, chương trình và tiếp ngoại của MDAR.

Mục lục

Trang	Nội Dung
2	Cách Xem Nội Dung Đã Dịch
3	Lời Chào từ Lực Lượng Đặc Nhiệm EJ của MDAR
4	Tài Nguyên cho Người Canh Nông Mới
5	Tài Nguyên về Sử Dụng và Bảo Vệ Đất
6	Tài Nguyên về Cải Tiến Canh Nông
7	Tài Nguyên về An Toàn Thực Phẩm
8	Bồi Hoàn cho Người Canh Nông và Giảm Giá
9	Trợ Cấp Đầu Tư cho Tương Lai
10	Dịch Vụ cho Động Vật
12	Tài Nguyên về Cây Trồng và Nuôi Ong
14	Tài Nguyên về Thuốc Trừ Sâu
15	Cơ Hội Thị Trường
16	Hỗ Trợ Thêm cho Người Canh Nông



Cần cập nhật thông tin:

Ghi danh được Báo Cáo Canh Nông và Thị Trường:

Báo cáo này là bản tin hai lần mỗi tháng, bao gồm Thông Cáo của Ủy Viên, cập nhật chương trình và trợ cấp, hội thảo và cơ hội giáo dục, v.v...

www.mass.gov/service-details/the-farm-and-market-report

QUÝ VỊ CÓ PHẢI LÀ NGƯỜI CANH NÔNG MỚI?

Tài nguyên cho người canh nông mới:

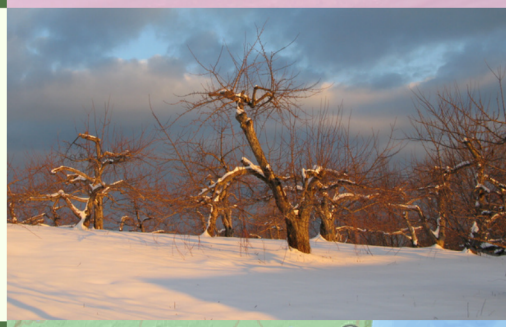
MDAR và các nhóm liên kết cung cấp các chương trình, hội thảo và lớp huấn luyện cho người canh nông mới để bắt đầu kinh doanh nông nghiệp, bao gồm:

- Huấn luyện kinh doanh nông nghiệp
- Huấn luyện canh nông đô thị
- Huấn luyện canh nông ươm tạo giống
- Giáo dục và quản lý tài chánh
- Hội nghị và hội thảo thường niên cho người canh nông
- ... và nhiều chương trình khác nữa!

www.mass.gov/info-details/beginning-farmer-resources

Xem các cơ hội tiếp thị cho người canh nông mới:

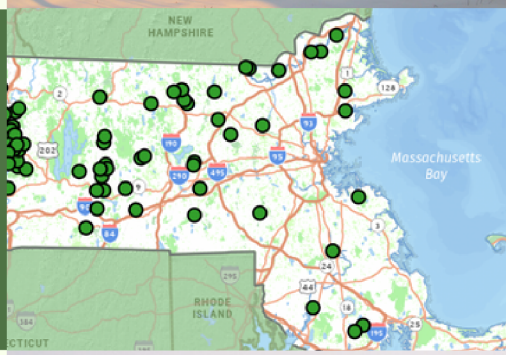
Xem những cơ hội này ở Trang 15 của tập sách!



Các chương trình hiện tại của MDAR:

Xem phần trợ cấp tại:

www.Bit.ly/MDARGrants



Tìm trợ cấp doanh nghiệp phù hợp cho nông nghiệp:

Cung cấp chương trình kinh doanh, hỗ trợ kỹ thuật và cố vấn, và tìm trợ cấp phù hợp cho người canh nông mới.

www.mass.gov/service-details/matching-enterprise-grants-for-agriculture-mega

QUÝ VỊ CÓ PHẢI LÀ NGƯỜI CANH NÔNG ĐANG CẦN CÁC TÀI NGUYÊN VỀ SỬ DỤNG HOẶC BẢO VỆ ĐẤT ĐAI?

Chương trình APR:

Cung cấp giải pháp thay thế không phát triển cho người canh nông và chủ đất nông nghiệp "căn bản" và "quan trọng với chánh phủ" đang phải đối mặt với quyết định liên quan đến nông trại của họ trong tương lai.

www.mass.gov/service-details/agricultural-preservation-restriction-apr-program-details

Hỗ trợ quản lý và phục hồi trên APR:

Giải quyết các vấn đề về quản lý do chủ sở hữu trước gây ra để phục hồi canh tác thương mại hiện tại trên đất được Chương Trình APR bảo vệ.

www.mass.gov/service-details/stewardship-assistance-and-restoration-on-aprs-sara

Chương Trình Cải Tiến APR:

Cung cấp chương trình kinh doanh, hỗ trợ kỹ thuật và trợ cấp cho các nông trại thương mại trên đất được Chương Trình APR của MDAR bảo vệ.

www.mass.gov/service-details/apr-improvement-program-aip

Chương Trình Cấp Phép Đất Nông Nghiệp thuộc Sở Hữu Tiểu Bang:

Cấp đất nông nghiệp thuộc sở hữu công cộng cho người canh nông và những người khác thông qua giấy phép nông nghiệp.

www.mass.gov/service-details/state-owned-farmland-licensing-program

QUÝ VỊ ĐANG TÌM CÁCH CẢI TIẾN CANH NÔNG?

Chương Trình Nâng Cao Hiệu Quả Canh Nông:

Cung cấp chương trình kinh doanh, hỗ trợ kỹ thuật và trợ cấp để các nông trại đã hoạt động tìm các sách lược tăng hiệu quả canh nông.

www.mass.gov/service-details/farm-viability-enhancement-program-fvep

Chương Trình Trợ Cấp Cải Tạo Trồng Nam Việt Quốc (Cranberry) Ngập Nước:

Trợ cấp kinh phí bồi hoàn khi cải tạo vùng ngập nước để canh tác hiệu quả hơn và bền vững với môi trường

www.mass.gov/how-to/cranberry-bog-renovation-grant-program

Chương Trình Tín Dụng Thuế Cải Tạo Trồng Nam Việt Quốc Ngập Nước:

Bù đắp 25% phí tổn cải tạo vùng ngập nước trồng nam việt quất ở Massachusetts, với tín dụng lên đến $100,000.

www.mass.gov/info-details/cranberry-bog-renovation-tax-credit-program

Chương Trình Trợ Cấp Cải Tiến Ủ Phân:

Trợ giúp người sản xuất phân bón nông nghiệp cải tiến quản lý chung các hoạt động ủ phân nông nghiệp và sử dụng phân ủ tại nông trại dễ dàng hơn

www.mass.gov/how-to/agricultural-composting-improvement-grant-program-acip

Xem Chương trình Ủ Phân!

www.mass.gov/agricultural-composting-program

NÔNG TRẠI CỦA QUÝ VỊ CÓ THỂ ĐƯỢC LỢI TỪ NHỮNG TÀI NGUYÊN VỀ AN TOÀN THỰC PHẨM?

Chương Trình An Toàn Nông Sản:

Giáo dục cho người trồng trọt, hỗ trợ kỹ thuật tại nông trại, kiểm tra theo quy định và kiểm tra tự nguyện.

www.mass.gov/produce-safety-program

Chương Trình Cải Tiến An Toàn Thực Phẩm Nông Nghiệp:

Cải tiến an toàn trong hoạt động sản xuất và nuôi trồng thủy sản để giảm nguy cơ nhiễm khuẩn và các bệnh lây truyền qua thực phẩm.

www.mass.gov/how-to/agricultural-food-safety-improvement-program-afsip

Chương Trình Phẩm Chất Khối Thịnh Vượng Chung (Commonwealth Quality Program, hay CQP):

Cấp chứng nhận cho người canh nông áp dụng một số tiêu chuẩn an toàn thực phẩm để giảm nguy cơ nhiễm khuẩn và các bệnh lây truyền qua thực phẩm.

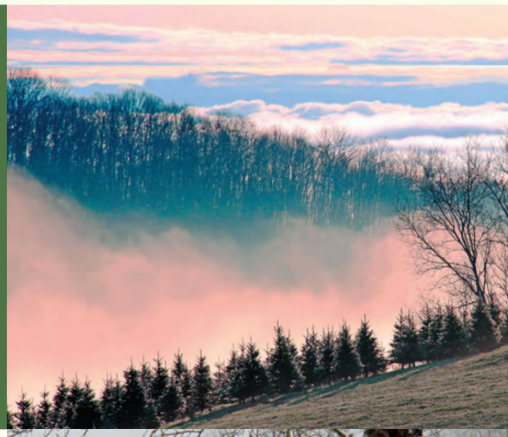
www.mass.gov/service-details/commonwealth-quality-program-cqp

QUÝ VỊ CÓ PHẢI LÀ NGƯỜI CANH NÔNG ĐANG TÌM CÁC CHƯƠNG TRÌNH BỒI HOÀN, CẤP TÍN DỤNG HOẶC ƯU ĐÃI?

San sẻ phí tổn hữu cơ:

Bồi hoàn cho người canh nông và chế biến thực phẩm hữu cơ được chứng nhận lên đến 50% tổng phí tổn chứng nhận (tối đa $500).

www.mass.gov/how-to/apply-for-the-organic-certification-cost-share-program



Chương Trình Giảm Giá Năng Lượng Nông Trại:

Giảm giá 10% hóa đơn điện và khí đốt tự nhiên cho những người sản xuất nông nghiệp đủ tiêu chuẩn.

www.mass.gov/farm-energy-discount-program

Chương Trình Tín Dụng Thuế cho Người Canh Nông Chăn Nuôi Bò Sữa:

Để bù đắp cho người canh nông chăn nuôi bò sữa khi giá sữa giảm.

www.mass.gov/how-to/apply-to-the-dairy-farmer-tax-credit-program

Chương Trình Trang Bị Thêm Cấu Trúc Bảo Vệ khi Lật Xe (Rollover Protective Structure, hay ROPS):

Giảm 70% phí tổn mua và lắp đặt cấu trúc bảo vệ khi lật xe.

www.ropsr4u.org/

QUÝ VỊ CÓ PHẢI LÀ NGƯỜI CANH NÔNG MUỐN ĐẦU TƯ CHO NÔNG TRẠI TRONG TƯƠNG LAI?

Chương Trình Nông Nghiệp Khôn Ngoan với Khí Hậu:

Trợ giúp ngành nông nghiệp thích ứng với biến đổi khí hậu, bằng cách giảm nhẹ tác động của biến đổi khí hậu.

www.mass.gov/how-to/how-to-apply-to-the-climate-smart-agriculture-program

Nông nghiệp đô thị:

Tăng cường các sách lược giải quyết tình trạng mất an ninh lương thực và tăng khả năng dùng các sản phẩm tươi sống ở địa phương tại các khu dân cư đô thị tập trung nhiều cư dân có lợi tức trung bình thấp.

www.mass.gov/how-to/apply-for-the-urban-agriculture-program

Phương pháp quản lý tốt:

Bao gồm nhiều tài liệu hướng dẫn cho người canh nông và người sản xuất những thông tin mới nhất để đem lại lợi ích cho canh tác của họ.

www.mass.gov/service-details/agricultural-best-management-practices-bmps

Đang tìm danh sách trợ cấp đầy đủ?

MDAR có nhiều trợ cấp cho người canh nông, bao gồm trợ cấp liên quan đến bảo tồn đất, bảo tồn môi trường, sử dụng năng lượng hiệu quả, và lập chương trình kinh doanh.

www.mass.gov/guides/agricultural-grants-and-financial-assistance-programs

QUÝ VỊ CÓ PHẢI LÀ NGƯỜI CANH NÔNG CẦN CÁC DỊCH VỤ CHO ĐỘNG VẬT?

Tài Nguyên về Cúm Gia Cầm/An Toàn Sinh Học:

Cung cấp thông tin cập nhật về Cúm Gia Cầm cũng như mẫu báo cáo trực tuyến và các khuyến cáo về an toàn sinh học.

www.mass.gov/service-details/avian-influenza

Chương Trình cho Gia Cầm:

Cung cấp thông tin về lợi ích của gia cầm và các sản phẩm gia cầm tại địa phương cũng như các tài nguyên khi cần báo cáo gia cầm bị bệnh hoặc chết, các khuyến cáo về an toàn sinh học và Giấy Phép Chuyên Chở và Đại Lý Gia Cầm.

www.mass.gov/service-details/poultry-program

Chương Trình Trú Ẩn và Cứu Hộ:

Cho công chúng biết danh sách những nơi trú ẩn và cứu hộ được cấp phép.

www.mass.gov/animal-shelter-and-rescue-program

Nhập Khẩu Động Vật và Thị Trường Chăn Nuôi:

Cung cấp thông tin liên quan đến các quy định về động vật, hạn chế nhập khẩu, miễn trừ nhập khẩu và các quy tắc về hội chợ và triển lãm sức khỏe.

www.mass.gov/info-details/animal-imports-and-livestock-markets

Chương Trình Nuôi Bò Sữa:

Cung cấp thông tin về trợ cấp liên quan đến nuôi bò sữa, dịch vụ kiểm tra, Ban Quảng Cáo Sữa Mass, v.v...

www.mass.gov/dairy-services

Xem Chương Trình Tín Dụng cho Người Canh Nông Nuôi Bò Sữa ở Trang 8!

Chương Trình Nuôi Ngựa:

Cung cấp thông tin về các chương trình nhân giống, cập nhật dịch bệnh động vật và cấp phép liên quan đến ngựa.

www.mass.gov/equine-programs

Quỹ Động Vật Mass:

Cung cấp tài nguyên về thiến/chủng ngừa miễn phí cho chó và mèo của Khối Thịnh Vượng Chung nếu cần và huấn luyện miễn phí cho Nhân Viên Kiểm Soát Động Vật.

www.mass.gov/animalfund

Chương Trình về Bệnh Dại:

Cung cấp thông tin về quy định, giáo dục và giám sát bệnh dại. Bệnh dại là một bệnh do siêu vi ảnh hưởng rất nghiêm trọng đến não và tủy sống của động vật có vú.

www.mass.gov/rabies-control-program

QUÝ VỊ CẦN TÀI NGUYÊN LIÊN QUAN ĐẾN NUÔI ONG HOẶC CÂY TRỒNG KHÁC?

Các dịch vụ nuôi ong:

Hỗ trợ (bao gồm kiểm tra nhà nuôi ong) cho người nuôi ong mật, người phun thuốc trừ sâu, người canh nông, v.v...

www.mass.gov/apiary-program-honey-bees

LIÊN LẠC:

bees@mass.gov

508-281-6784

Danh sách cây trồng bị cấm:

Xem danh sách đầy đủ các loài cây trồng có hại bị cấm nhập khẩu, bán hoặc nhân giống ở Massachusetts.

www.mass.gov/service-details/massachusetts-prohibited-plant-list

Báo cáo dịch hại:

Báo cáo một loài gây hại, thực vật hoặc bệnh thực vật.

https://massnrc.org/pests/pestreports.htm

Quản lý dinh dưỡng cây trồng:

Cung cấp thông tin liên quan đến các quy định cho cỏ và bãi cỏ, đất nông nghiệp và các khu vực bảo vệ nguồn cung cấp nước.

www.mass.gov/service-details/plant-nutrient-management

Kiểm tra vườn ươm và cây trồng:

Cung cấp thông tin liên quan đến cấp phép và kiểm tra thường niên cho tất cả người trồng và người bán.

www.mass.gov/nursery-and-plant-inspections

Các dịch vụ cho cây gai dầu:

Chương Trình cho Cây Gai Dầu cấp giấy phép, thực hành sản xuất và chế biến cây gai dầu.

www.mass.gov/industrial-hemp-program

QUÝ VỊ ĐANG CẦN TÀI NGUYÊN LIÊN QUAN ĐẾN SỬ DỤNG THUỐC TRỪ SÂU?

Báo cáo sử dụng và bán thuốc trừ sâu:

Cung cấp tài nguyên cho người canh nông muốn báo cáo thường niên về cách họ sử dụng thuốc trừ sâu.

LIÊN LẠC:

pestexamlicense@mass.gov

www.mass.gov/how-to/pesticide-sales-and-use-reporting

Lưu giữ và thải bỏ thuốc trừ sâu:

Cung cấp hướng dẫn và tài nguyên về lưu giữ, trộn và liều dùng thuốc trừ sâu.

www.mass.gov/service-details/pesticide-storage-and-disposal

Ấn phẩm Chương Trình Thuốc Trừ Sâu:

www.mass.gov/lists/pesticide-program-publications

Gọi cho Đường Dây Nóng Thực Thi theo số 617-626-1781 để nộp đơn khiếu nại liên quan đến thuốc trừ sâu.

Kiểm tra và cấp phép cho thuốc trừ sâu:

Người sử dụng và đại lý thuốc trừ sâu có thể ghi danh kiểm tra và cấp phép cho thuốc trừ sâu thông qua Cổng Thông Tin ePlace của EEA.

www.mass.gov/pesticide-examination-and-licensing

QUÝ VỊ CÓ PHẢI LÀ NGƯỜI CANH NÔNG ĐANG TÌM CƠ HỘI THỊ TRƯỜNG?

Hỗ trợ thị trường cho người canh nông:

Hỗ trợ cho những người muốn bán sản phẩm tại các chợ nông sản hiện tại và cả những ai muốn mở và điều hành chợ nông sản.

www.mass.gov/farmers-market-program

Thu hút khách hàng mới và hỗ trợ mua bán thực phẩm tươi sống ở địa phương thông qua SNAP và HIP bằng cách chọn "Become a SNAP/HIP Retailer" (Trở thành người bán lẻ SNAP/HIP) trên mạng lưới ở trên.

Bắt đầu hoặc phát triển công việc kinh doanh thực phẩm:

Cung cấp tài nguyên để quý vị bắt đầu và phát triển công việc kinh doanh thực phẩm của riêng mình.

www.mass.gov/value-added-food-products

Bảng chỉ dẫn nông nghiệp:

Đơn xin yêu cầu gắn bảng chỉ dẫn trên quốc lộ và hơn thế nữa.

www.mass.gov/agricultural-directional-signage-

Sàn giao dịch MassGrown:

Sàn giao dịch để doanh nghiệp, người canh nông, ngư dân, người mua thực phẩm và các doanh nghiệp liên quan đến nông nghiệp kết nối, trao đổi và tìm kiếm các sản phẩm và dịch vụ.

www.mass.gov/service-details/massgrown-exchange

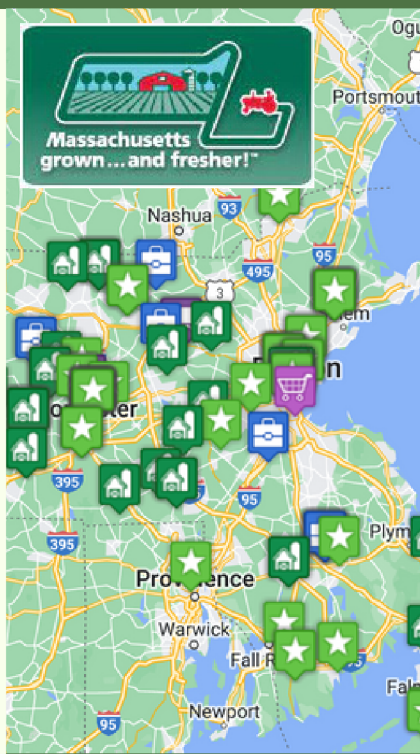
Bản đồ MassGrown:

Quý vị có phải là người bán lẻ hoặc có nông trại cho người đến tự hái? Nhớ ghi tên vào bản đồ trên thiết bị di động với gần 300,000 lần xem mỗi năm.

massnrc.org/farmlocator/map.aspx

Để ghi tên trên bản đồ và xem những tài liệu tiếp thị MassGrown:

www.mass.gov/service-details/massachusetts-grown-and-fresher-logo-and-marketing-materials



CẦN THÊM HỖ TRỢ?

Danh sách đầy đủ các chương trình và dịch vụ:

Xem danh sách từ A đến Z tất cả các chương trình và dịch vụ của MDAR.

https://www.mass.gov/service-details/mdar-a-to-z-search-index

Tài nguyên về sức khỏe tâm thần và lành mạnh:

www.mass.gov/service-details/agricultural-community-mental-health-wellness-program-overview

Tự nhận dạng là người canh nông bị thiệt thòi xã hội:

Khi lưu giữ cơ sở dữ liệu về người canh nông và sản xuất bị thiệt thòi xã hội, MDAR muốn tăng cường thông tin và bảo đảm sử dụng bình đẳng các cơ hội của Ban.

www.mass.gov/forms/self-identify-as-a-socially-disadvantaged-farmer-or-producer

Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (United States Department of Agriculture, hay USDA):

Lãnh đạo và cung cấp các tài nguyên liên quan đến thực phẩm, nông nghiệp, tài nguyên thiên nhiên, phát triển nông thôn và dinh dưỡng.

usda.gov

Nhóm Trái Cây và Rau Củ UMass:

Hỗ trợ kỹ thuật, cố vấn quản lý cây trồng và dịch hại, thử nghiệm đồng ruộng và các dịch vụ hỗ trợ bao gồm nhận dạng dịch hại, chẩn đoán bệnh và trị hạt giống bằng nước nóng.

ag.umass.edu/vegetable

Ghi danh nhận bản tin!

ag.umass.edu/vegetable/newsletters

Liên lạc:
(413) 577-3976
umassveg@umass.edu

MDAR
MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF AGRICULTURAL RESOURCES